



Betjeningsvejledning	DK	5
Instructions for use	GB	11
Bedienungsanweisung	D	17
Mode d'emploi	F	23
Gebruiksaanwijzing	NL	29
Bruksanvisning	S	35
Bruksanvisning	N	41
Käyttöohje	FIN.....	47

GRAM

DK**Indholdsfortegnelse**

Opstilling	5
Vigtigt !	5
El-tilslutning	6
Igangsætning	6
Temperaturregulering	7
Fejlkoder på displayet	7
Temperaturalarm	8
Afrimning	8
Tøvand	9
Dørens lukkemekanisme	9
Tørkøling	9
Strømsvigt	9
Rengøring	10
Service	10
Bortskaffelse	10

GB**Contents**

Location	11
Important !	11
Electrical connection	12
Starting up	12
Temperature regulation	13
Fault codes on the display	13
Temperature alarm	14
Defrosting	14
Defrost water	14
Door closing mechanism	15
Dry refrigeration	15
Power failure	15
Cleaning	15
Service	15
Disposal	16

D**Inhalt**

Aufstellen	17
Wichtig !	17
Stromanschluß	18
Einschalten	18
Temperaturregelung	18
Störungsanzeigen	19
Temperaturalarm	20
Abtauen	20
Tauwasserverdampfung	20
Schließmechanismus der Tür	20
Trockenkühlung	20
Stromausfall	21
Reinigung	21
Wartung und Kundendienst	21
Entsorgung	22

F**Sommaire**

Mise en place	23
Important !	23
Raccordement électrique	24
Mise en marche	24
Réglage de température	25
Codes qui indiquent le mauvais fonctionnement sur l'affichage	25
L'alarme pour la température	26
Dégivrage	26
Eau de dégivrage	26
Réfrigération à hydrométrie réduite	27
Pannes de courant	27
Nettoyage	27
Entretien	28
Enlèvement	28

NL**Inhoud**

Opstellen en plaatsen	29
Belangrijk !	29
Electrische aansluiting	30
In bedrijf stellen	30
Temperatuurregeling	31
Fout codes op de display	31
Temperatuur alarm	32
Ontdooien	32
Smeltwater	32
Droge werking	32
Spanningsuitval	33
Reinigen	33
Onderhoud	33
Vernietigen	34

S**Innehållsförteckning**

Uppställning	35
Viktigt !	35
EI-anslutning	36
Igångsättning	36
Temperaturreglering	36
Felkoder på displayen	37
Temperaturalarm	38
Avfrostning	38
Tövatten	38
Stängningsmekanismen i dörren	38
Torrkylning	38
Vid strömavbrott	39
Rengöring	39
Service	39
Utbyte av skåp	39

N**Innholdsfortegnelse**

Plassering	41
Viktig !	41
El-tilkobling	42
Tilkobling	42
Temperaturregulering	42
Feilkoder på displayet	43
Temperaturalarm	44
Avrimning	44
Smeltevann	44
Dørens lukkemekanisme	44
Tørrkjøling	44
Strømbrudd	44
Rengjøring	45
Service	45
Fjerning	45

FIN**Sisällysluettelo**

Sijoitus	47
Tärkeää!	47
Verkkoliitäntä	48
Käynnistys	48
Lämpötilan säätö	48
Virhekoodit näytössä	49
Lämpötilahälytys	49
Sulatus	50
Sulatusvesi	50
Oven sulkeutumismekanismi	50
Kuivajäähdytys	50
Sähkönjakeluhäiriö	51
Puhdistus	51
Huolto	51
Käystöstä poisto	51

Opstilling

Skabet bør anbringes i et tørt og tilstrækkeligt ventileret rum.

For at sikre en effektiv drift må anbringelse i direkte sollys eller nær varme flader undgås. Skabet er konstrueret således, at det kan arbejde ved en omgivelsestemperatur på op til +40°C.

Har skabet ben, kan det rettes op, så det står helt lige, ved hjælp af de justerbare ben.

Vigtigt!

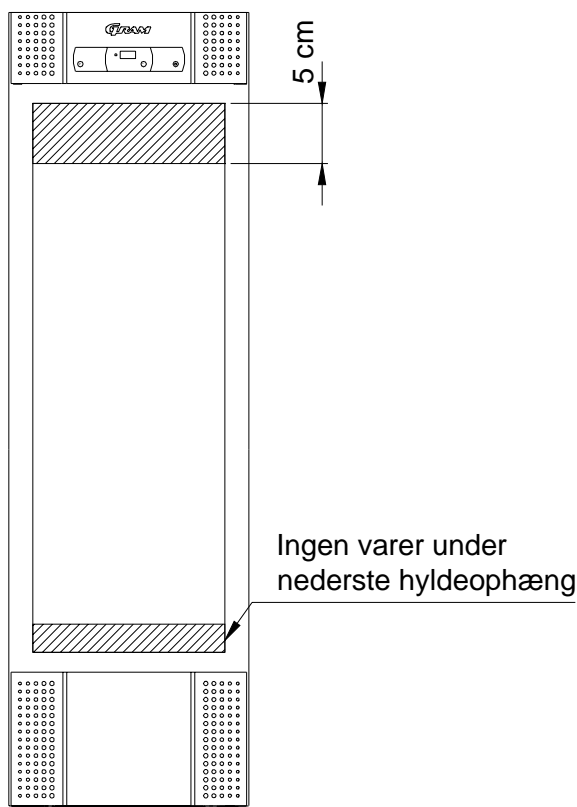
ADVARSEL !!

Hold ventilationsåbninger i skabets frontafskærmning fri for tilstopning.

Ødelæg ikke kølekredsløbet.

Brug ikke elektriske apparater indvendig i opbevaringsrummet.

For at sikre den nødvendige luftcirkulation/køling i møblet, skal de markerede områder holdes fri for varer.




Alle madvarer, som ikke er emballeret i forvejen, og som skal opbevares i skabet, tildækkes for at forhindre unødigt korrosion af skabets indre dele, herunder bl.a. fordampere.

El-tilslutning

Skabet er beregnet for tilslutning til vekselstrøm. Tilslutningsværdierne for spænding (V) og frekvens (Hz) er vist på typeskiltet inde i skabet. Tilslutningen skal ske ved en stikkontakt, der bør være let tilgængelig.

Dette køleskab/fryseskab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selvom der er tale om udskiftning af et eksisterende køle-/fryseskab, der ikke har været ekstrabeskyttet. I bygninger opført før 1. april 1975 er ekstrabeskyttelsen i orden, hvis der er installeret HFI-afbryder, som beskytter den stikkontakt køle-/fryseskabet skal tilsluttes.

I begge tilfælde skal der:

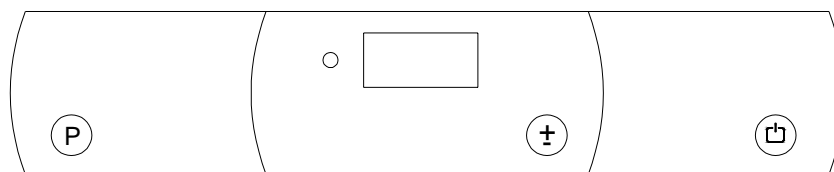
-hvis stikkontakten er for trebenet stikprop, benyttes en trebenet stikprop, og lederen med grøn/gul isolation skal tilsluttes jordklemmen (mærket .

-hvis stikkontakten kun er for tobenet stikprop, benyttes en tobenet stikprop. Hvis brugeren selv monterer denne, skal lederen med grøn/gul isolation klippes af så tæt som muligt på det sted, hvor ledningen går ind i stikproppen.

I alle andre tilfælde bør De lade en autoriseret el-installatør undersøge, hvordan De nemmest får ekstrabeskyttet køle-/fryseskabet. Hvis De ikke har ekstrabeskyttelse i boligen i forvejen, anbefaler Elektricitetsrådet, at De lader el-installatøren opsætte en PFI- eller HPFI afbryder.

Et eventuelt krav om jordtilslutning fra den lokale el-forsyning skal efterkommes. Skabets stik og den anvendte stikkontakt skal da kunne give en korrekt jordforbindelse. Hvis De er i tvivl, spørg Deres leverandør eller el-installatør om råd.

Igang sætning



Skabet tilsluttes stikkontakten.



Tryk på ON/OFF tasten, så den står på "I" for start

Tallene, der nu vises på displayet, angiver den aktuelle temperatur i skabet, og er samtidig en sikkerhed for, at der er strøm til skabet.

Starter skabet ikke straks, skyldes det, at der foretages en afrimning. Skabets elektronik skal have en kort tid til at opmåle, at der ikke er behov for en afrimning.

BEMÆRK:

1. Ved service:

Hvis der foretages service på de elektriske dele, skal der afbrydes på stikkontakten. Det er **ikke** nok at afbryde skabet på ON/OFF tasten, da der stadig vil være spænding til enkelte elektriske dele på skabet.

2. Ved opstart under tropedrift:

Ved opstart med omgivelsestemperatur omkring eller over 40°C, vil displayet vise føler fejl F1 - F2, da føleren ikke kan registrere temperaturer over 40°C. Der går ca. 10 - 15 minutter, efter at kompressoren er startet, før den aktuelle temperatur vises på displayet (når temperaturen falder til under 40°C).

Temperaturregulering



Viser den indstillede temperatur.



Regulerer temperaturen.

Temperaturkontrol:



Tryk på denne tast, for at se hvilken temperatur skabet er indstillet på. Temperaturen vises på displayet.


Temperaturregulering:



Hold denne tast inde.



Tryk på denne tast samtidig. For hvert tryk på tasten ændres temperaturen en grad. Ønskes en lavere temperatur, fortsæt da med at trykke på tasten til den lavest mulige temperatur vises

på displayet. Ved fortsat at trykke på tasten  opnås den ønskede temperatur.

Når displayet viser den ønskede temperatur slip da begge taster, og indstillingen er gennemført.

Bemærk:

Den temperatur, der vises på displayet, vil altid være målt på det varmeste sted i skabet. Displayet kan derfor godt vise en temperatur, der er ca. 2° til 3°C højere end den temperatur, der faktisk er i skabet. Hvis man eksempelvis indstiller skabets temperatur på ca. 1° til 2°C, kan den faktiske temperatur visse steder i skabet ligge omkring 0°C, selvom displayet viser f.eks. 2°C. Det kan få betydning for produkter, der ikke tåler frost, f.eks. sodavandsflasker.

Fejlkoder på displayet

F1

Vises fejlkoden F 1 på displayet, betyder det, at temperaturføleren i skabet er defekt, og der bør tilkaldes servicehjælp. Skabet vil i mellemtiden selv tilstræbe at holde den indstillede temperatur.

- F2** Hvis displayet skifter mellem temperaturangivelse og fejlkoden F 2 er der problemer med temperaturføleren på fordampere. Det har ingen indflydelse på skabets drift, men føleren bør skiftes snarest muligt. Tilkald servicehjælp.
- F3** Hvis displayet skifter mellem temperaturangivelse og F 3 er der problemer med temperaturføleren på kondensatoren. Det har ingen indflydelse på skabets drift, men føleren skal skiftes snarest muligt. Tilkald servicehjælp.
- Hvis den røde lampe til venstre for displayet lyser, er det tegn på, at kondensatortemperaturen er for høj. Sluk for køle- eller fryseskabet og se efter, om kondensatoren er tildækket. Er dette ikke tilfældet, kan den høje temperatur skyldes, at kondensatoren bør rengøres. Dette gøres med en børste eller en støvsuger. Start skabet igen. Efter en times tid vil skabet køre som normalt. Hvis lampen begynder at lyse igen - tilkald da servicehjælp.

OBS! Hvis flere skabe er koblet på samme kompressor, træder denne funktion ud af kraft.

Temperaturalarm

Er temperaturen nogle grader højere eller lavere end den temperatur, skabet er indstillet på, blinker temperaturen, som vises på displayet, som alarm.

Placering af mange varme varer i skabet, eller hyppige og lange døråbninger, kan få temperaturen til at stige. Dette udløser en alarm i form af, at displayet begynder at blinke. Dette er ganske naturligt, og betyder derfor ikke, at der er problemer med skabet. Temperaturen vil efter kort tid være normal igen.

En eventuel manuel gennemført afrimning (se afsnittet "Afrimning") vil ligeledes udløse en alarm, idet temperaturen på displayet vil stige en kort tid, for derefter at falde igen - uden dog at være af betydning for varerne i skabet.

Afrimning

Den normale afrimning foregår automatisk 2 gange i døgnet. Hvis skabet er under ekstrem hård belastning (hyppige åbninger af dør og hyppig udskiftning af varer), kan det blive nødvendigt at gennemføre en manuel afrimning. Den manuelle afrimning gennemføres ved at slukke og starte skabet. Skabet vil da starte med at afrime. Den næste afrimning sker automatisk 12 timer senere.

ADVARSEL !!
Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere afrimningsprocessen.

Tøvand

Tøvand ledes gennem et rør i isolationen til en bakke i kompressorummet under skabet. En genfordampningsspiral fra kølesystemet, anbragt i bakken, sørger for, at vandet genfordampes. Det kan være nødvendigt at rengøre genfordampningsbakken (minimum 1 gang årligt).



Dørens lukkemekanisme

Døren er forsynet med et selvlukkende system.

Tørkøling

Gælder kun møbler med tørkøling.

Tørkøling aktiveres ved at trykke  og  ind samtidigt, og holde dem inde et par sekunder. Displayet viser **H0**, slip tasterne og tørkøling er nu aktiveret.

For at vende tilbage til normal drift, trykkes  og  ind samtidigt, og de holdes inde et par sekunder. Displayet viser **H1**, slip tasterne og skabet er igen i normal drift.

Strømsvigt

Ved strømsvigt husker styringen den indstillede temperatur, og starter igen, når strømmen kommer tilbage. Ved meget lange strømsvigt kan styringen falde tilbage til fabriksindstillingen.

Rengøring

NB: Før rengøring skal skabet afbrydes på stikkontakten.

Med passende mellemrum skal det indvendige og udvendige møbelrum rengøres med en svag sæbeopløsning og efterses grundigt, inden møblet sættes i drift igen.

Møblets udvendige flader kan vedligeholdes med stålolie.

Regøringsmidler indeholdende klor eller klorforbindelser, samt andre aggressive midler **må ikke anvendes**, da de kan forårsage tæring på de rustfrie flader og på det indvendige kølesystem.

Kompressorummet og især kondensatoren skal holdes fri for støv og snavs, hvilket gøres bedst med en støvsuger og en stiv børste. Få evt. rengøring af kondensatoren noteret i rengøringsplanen.

Der må ikke spules med vand i kompressorummet og ved køleelementet, da der kan opstå kortslutninger, skader og lign. på de elektriske dele.

Service

Kølesystemet og den hermetisk lukkede kompressor kræver intet tilsyn - kun renholdelse.


Svifter kølevirkningen, må De først undersøge, om årsagen er utidig afbrydelse ved stikkontakten eller en afbrydelse i sikringsgruppen.

Kan grunden til kølevirkningens ophør ikke findes, må De henvende Dem til Deres leverandør. Ved henvendelse bedes skabets typenavn, partnummer og serienummer opgivet. TYPE, PART NO og SER. NO kan findes indvendigt i skabet på typenummerskiltet i øverste højre hjørne.

Bortskaffelse

Når det udtjente køleskab skal bortskaffes, skal det ske på en miljømæssig korrekt og forsvarlig måde. Vær opmærksom på reglerne for bortskaffelse. Der kan være særlige krav/betingelser, der skal overholdes.

Typenummerskilt

Made in Denmark		
Type	Climate class	
Part no.	Volt	Hz
Serie no.	Watt	
Prod. no.	Watt	Heating element
	Refrigerant	gr
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:		

ENGLISH

Location

The cabinet should be located in a dry and adequately ventiled room.

To ensure efficient operation, it must not be placed in direct sunlight or against heat-emitting surfaces. The cabinet is designed to operate in an ambient temperature of up to +40°C.

On cabinets with legs, the legs must be adjusted to ensure it stands level.

Important!

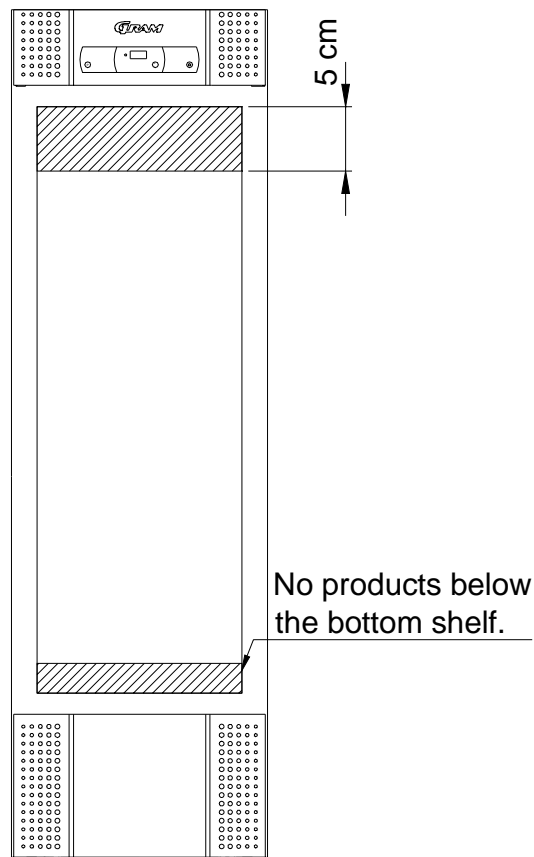
WARNING!

Be aware that vent holes in the front panel are not stopped up.

Do not destroy the refrigeration circuit.

Do not use electrical devices inside the cabinet.

To ensure correct and efficient air flow in the cabinet, the hatched areas must be kept free of products.



All products to be stored, that are not wrapped or packed, must be covered in order to avoid unnecessary corrosion of the inner parts of the cabinet, including the evaporator.

Electrical connection

The cabinet is intended for connection to alternating current. The connection values for voltage (V) and frequency (Hz) are given on the nameplate inside the cabinet. Power must be connected via a wall socket. The wall socket should be easily accessible.

All earthing requirements stipulated by the local electricity authorities must be observed. The cabinet plug and wall socket should then give correct earthing. If in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

Warning !

This cabinet must be earthed.

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13-Amp or 3-pin 15-Amp plug. If a B.S. 1363 (13-Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13-Amp fuse.

Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
GREEN-AND-YELLOW: EARTH BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

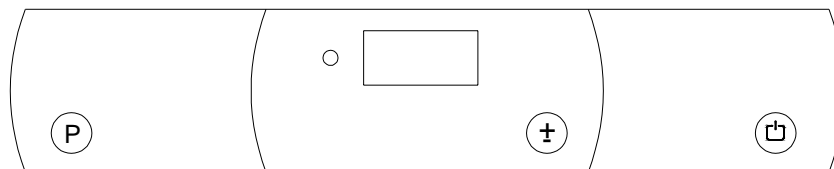
The colours of the wires in the mains lead of this appliance might not correspond with the colour marking identifying the terminals in your plug.

Proceed as follows:

Connect the GREEN-AND-YELLOW wire to the plug terminal marked by "E" or an earth symbol, or coloured GREEN-AND-YELLOW.

Connect the BLUE wire to the plug terminal marked "N" or coloured BLACK. Connect the BROWN wire to the plug terminal marked "L" or coloured RED.

Starting up



Plug in the cabinet



To start, press the ON/OFF key into position "I"

The figures that now appear in the display give the actual temperature in the cabinet and indicate that power is connected.

If the cabinet does not start immediately it is because defrosting is taking place. The electronics must have a short time in which to measure whether there is need for defrosting.

NOTE:

1. Servicing

Make sure the appliance is switched off at the socket before service is performed on electrical parts. It is not sufficient to switch off the cabinet by the ON/OFF key as there will still be voltage to some electrical parts of the cabinet.

2. Starting up in tropical conditions

When starting the appliance in an ambient temperature of around 40°C or higher, the display will show sensor fault F1 - F2 (because the sensor cannot register temperatures higher than 40°C).

About 10 - 15 minutes after compressor start, the actual temperature will be shown in the display (when the temperature has fallen to under 40°C).

Temperature regulation



Indicates the set temperature



Regulates the temperature

Temperature control:



Press to see the cabinet temperature setting; the display will show the temperature.

Temperature regulation:




Hold the key down.



At the same time, press this key.

Each time the key is pressed the temperature will change one degree. If a lower temperature is required continue to press the key until the lowest possible temperature is displayed. Keep

pressing the key  until the required temperature is obtained. When the display shows the desired temperature let go of the two keys and the setting has been made.

Note:

The temperature indicated by the display is always measured at the warmest point in the cabinet. The display can therefore show a temperature which is about 2° to 3°C higher than the coldest temperature in the cabinet. If, for example, the setting is 2°C, the lowest temperature in the cabinet could be 0°C. This might be important if products unable to withstand frost are being stored.

Fault codes on the display

F1 If code F1 is displayed it means that the cabinet temperature sensor is defective and service assistance should be requested. In the meantime the cabinet itself will try to maintain the set temperature.

- F2** If the display alternates between temperature and fault code F2 there are problems with the temperature sensor on the evaporator. This has no effect on the operation of the cabinet, but the sensor should be replaced as soon as possible. Request service assistance.
- F3** If the display alternates between temperature and fault code F3 there are problems with the temperature sensor on the condenser. This has no effect on the operation of the cabinet, but the sensor should be replaced as soon as possible. Request service assistance.
- If the red lamp on the left of the display lights up, the indication is that the condenser temperature is too high. Switch off the appliance and see whether the condenser has been covered. If this is not the case, the high temperature might be the result of dirt on the condenser. The condenser can be cleaned with a brush or vacuum cleaner. Switch on the cabinet again. After an hour, the cabinet should run normally. If the lamp begins to light up again, request service assistance.
NOTE! If several cabinets are coupled to the same compressor, this function no longer applies.

Temperature alarm

If the temperature is some degrees higher or lower than the cabinet setting, the displayed temperature will flash to indicate an alarm condition. The placing of many warm items in the cabinet, or frequently leaving the door open for long periods will cause the temperature to rise and produce an alarm condition so that the display begins to flash. This is quite normal and does not mean there is a problem with the cabinet. After a short time the temperature will resume its normal level.

Manual defrost (see section "Defrosting") will also trigger the alarm, i.e. the displayed temperature will rise for a short time and then fall again - without affecting items stored in the cabinet.

Defrosting

Defrosting is automatically performed twice every 24 hours. If the cabinet is operating under severe load (frequent door opening and frequent replenishment) manual defrosting can become necessary. The cabinet can be manually defrosted by switching it off and on. It will then start to defrost. The next defrost will occur 12 hours later.

Warning !!
Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process.

Defrost water

Defrost water is led through a tube in the insulation, to a tray on the back of the cabinet. A re-evaporation pipe from the refrigeration system, placed in the tray, evaporates the defrost water.

The tray should be regularly cleaned (minimum once a year).

Door closing mechanism

The door is equipped with a self-closing system.

Dry refrigeration

Applies only to cabinets with dry refrigeration.

Dry refrigeration is activated by pressing the keys \oplus and P at the same time, and hold both keys down for a few seconds until the display shows **H0**, release the keys - dry refrigeration mode is now activated.

To return to normal operation, press the keys \oplus and P at the same time, and hold the keys down for a few seconds until the display shows **H1**, release the keys - normal operation mode is now activated.

Power failure

On power failure, the control remembers the temperature setting and restarts the cabinet when current is restored. If the power failure persists for some time, the control might revert to the factory setting.

Cleaning

The cabinet should be cleaned internally with a mild soap solution at suitable intervals and checked thoroughly before it is put into operation again.

For the external maintenance – use steel oil.

Cleansing agents containing chlorine or compounds of chlorine as well as other corrosive means, **are not to be used**, as they might cause corrosion to the stainless panels inside the cabinet and the evaporator system.

The compressor compartment and in particular the condenser must be kept free from dust and dirt. This is best done with a vacuum cleaner and a brush.

Do not flush compressor compartment and evaporator with water as this may cause short-circuits in the electrical system.

NB!: Always disconnect the cabinet before cleaning.

Service


The refrigerating system and the hermetically sealed compressor require no maintenance - they merely have to be kept clean.

If refrigeration fails, first look to see whether the cabinet has been unintentionally switched off, or whether a fuse has blown. If the cause of failure cannot be found, contact your supplier quoting TYPE, PART NO and SER. NO of the cabinet. This information can be found on the nameplate which is situated on the inside top right hand corner.

Disposal

If the cabinet for which there is no longer any use is to be disposed of, please do so in an environmentally correct way. There might be special requirements/conditions to be observed.

Nameplate

Made in Denmark	
Type	Climate class
Part no.	Volt Hz
Series no.	Watt
Prod. no.	Watt Heating element
	Refrigerant gr
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:	

DEUTSCH

Aufstellen

Das Gerät ist in einem trockenen, gut belüfteten Raum an einem Platz ohne direkte Sonneneinstrahlung in ausreichendem Abstand zu Heizkörpern und anderen Wärmequellen aufzustellen. Die Konstruktion des Schrankes erlaubt seinen Einsatz in einer Umgebungstemperatur bis zu +40°C.

Schränke mit Beinen werden mit Hilfe der einstellbaren Beine waagrecht aufgestellt.

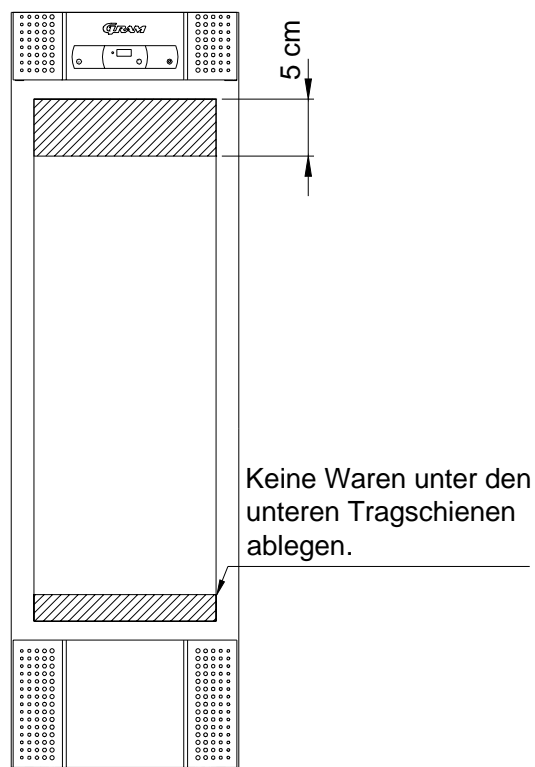
Wichtig!

VORSICHT !! Die Belüftungsöffnungen in der Frontverkleidung des Schrankes dürfen niemals verdeckt/verstopft werden.

Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.

Keine Elektrogeräte im Schrankinnern verwenden.

Um die erforderliche Luftzirkulation/Kühlung im Möbel zu gewährleisten, darf in den schraffierten Bereichen kein Kühlgut untergebracht werden.



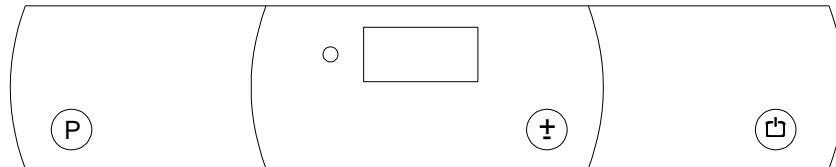
Alle unverpackten Lebensmittel, die im Schrank gelagert werden sollen, sind zu bedecken, um unnötige Korrosion des Schrankinnern, u.a. des Verdampfers, zu vermeiden.

Stromanschluß

Netzanschluß 220-230 V/50 Hz an eine geerdete Steckdose (Schuko). Die übrigen Anschlußwerte gehen aus dem seitlich im Innenraum angebrachten Typenschild hervor.

Bei Unklarheiten bezüglich des Anschlusses fragen Sie bitte Ihren Lieferanten.

Einschalten



Der Schrank ist an eine Schuko-Steckdose anzuschließen.



Auf die ON/OFF-Taste drücken, so daß sie auf "I" steht.

Das Display zeigt nun die Temperatur im Schrank an (falls nicht, ist mit der Stromzufuhr etwas nicht in Ordnung).

Der Kompressor springt nicht sofort an, da die Elektronik des Geräts erst prüft, ob ein Abtauen erforderlich ist.

Bitte beachten!

1. Im Reparaturfall:

Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage Netzstecker ziehen. Das Abschalten über den Ein/Ausschalter reicht nicht aus, da einzelne Baugruppen ständig unter Spannung stehen.

2. Einschalten bei hoher Außentemperatur:

Beim Einschalten in Umgebungstemperaturen von 40°C oder mehr wird Fehler F1 - F2 des Temperaturfühlers angezeigt, da Temperaturen über 40°C nicht gemessen werden können. Etwa 10 - 15 Minuten nach Anlauf des Verdichters zeigt das Display die tatsächliche Temperatur an (sobald die Innentemperatur des Schrankes unter 40°C gefallen ist.)

Temperaturregelung



Zeigt die vorgewählte Temperatur an.



Reguliert die Temperatur.

Temperaturkontrolle:



Drücken Sie diese Taste, um die vorgewählte Temperatur zu sehen. Das Display zeigt die Temperatur an.


Temperaturregelung:



Drücken Sie konstant auf diese Taste.



Gleichzeitig diese Taste antippen. Bei jedem Antippen ändert sich die Vorwahltemperatur um 1 Grad. Wünschen Sie eine niedrigere Temperatur, tippen Sie die Taste so lange an, bis das Display die tiefstmögliche Temperatur anzeigt.

Die Taste  jetzt so lange antippen, bis Sie die gewünschte Temperatur erreichen.

Sobald das Display die gewünschte Temperatur anzeigt, beide Tasten loslassen. Die Eingabe ist abgeschlossen.

Bitte beachten:

Da die Schranktemperatur an der wärmsten Stelle gemessen wird, kann die Temperaturanzeige um 2-3°C über der Temperatur im übrigen Schrankraum liegen. Dies ist besonders bei Soll-Temperaturen in der Nähe des Gefrierpunkts im Hinblick auf frostempfindliche Waren zu berücksichtigen.

Störungsanzeigen

- F1** Defekter Raumtemperaturfühler - rufen Sie den Kundendienst. Die Elektronik überbrückt derweil den Fehler und sorgt für eine annähernd korrekte Temperatur im Schrank.
- F2** Wechselweise Anzeige von Temperatur und F2 bedeutet Defekt am Verdampferfühler. Das Gerät arbeitet zwar weiterhin einwandfrei, aber der Fühler ist zu ersetzen. Rufen Sie den Kundendienst.
- F3** Wechselweise Anzeige von Temperatur und F3 bedeutet Defekt am Kondensatorfühler. Das Gerät arbeitet zwar weiterhin einwandfrei, aber der Fühler ist zu ersetzen. Rufen Sie den Kundendienst.
- Bei zu hoher Kondensatortemperatur blinkt die rote Warnlampe links am Display. Schalten Sie das Gerät ab und überprüfen Sie die Kühlluftzufuhr zum Kondensator (versehentliches Zudecken, Staubansammlungen o.ä.). Evtl. mit Bürste oder Staubsauger reinigen. Das Gerät wieder einschalten. Nach etwa einer Stunde arbeitet das Gerät wieder normal. Bringt dies keine Besserung, und leuchtet die Warnlampe wieder, rufen Sie den Kundendienst.
NB! Bei Anlagen mit einem zentralen Kompressor für mehrere Schränke entfällt diese Anzeigefunktion.

Temperaturalarm

Bei Abweichungen von der Vorwahltemperatur (nach oben bzw. unten) blinkt die Temperaturanzeige.

Nach dem Einlagern großer Mengen bzw. häufigem oder längerem Öffnen der Tür ist dieses Blinken vorübergehend normal.

Auch ein manuelles Abtauen (siehe Abschnitt: "Abtauen") löst ein vorübergehendes Ansteigen der Temperatur und Blinken der Temperaturanzeige aus. Dies hat jedoch für den Waren im Schrank keine Bedeutung.

Abtauen

Die normale Abtauung erfolgt automatisch zweimal innerhalb von 24 Stunden. Nur bei extremer Belastung (ständiges Öffnen der Tür bzw. Einlagern von Waren) kann ein manuelles Abtauen ratsam erscheinen. Dieses wird durch kurzes Aus- und Einschalten des Geräts ausgelöst. Die nächste Abtauung erfolgt automatisch 12 Stunden später.

VORSICHT !! Verwenden Sie keine mechanischen oder sonstigen Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

Tauwasserverdampfung



Das Tauwasser wird in einer Schale unter dem Schrank aufgefangen. Eine in der Schale angebrachte Verdampfungsspirale des Kältesystems sorgt dafür, dass das Wasser wieder verdunstet. Die Verdampfungsschale sollte min. einmal jährlich gereinigt werden.



Schließmechanismus der Tür

Die Tür ist mit einem selbstschließenden System versehen.

Trockenkühlung

Gilt nur für Schränke mit Trockenkühlung.

Einschaltung der Trockenkühlung: Tasten  und  gleichzeitig drücken, und die Tasten gedrückt halten, bis **H0** auf dem Anzeigefeld steht. Beide tasten loslassen – Trockenkühlung ist jetzt eingeschaltet.

Ausschaltung der Trockenkühlung: Tasten  und  gleichzeitig drücken, und die Tasten gedrückt halten, bis **H1** auf dem Anzeigefeld steht. Beide tasten loslassen – und das Möbel ist wieder in Normalem Betrieb.

Stromausfall

Die eingestellte Temperatur bleibt auch bei Stromausfall bis zum selbsttätigen Start gespeichert. Nur bei sehr langen Stromausfällen kann der Speicherwert verloren gehen - die Steuerung greift dann auf die ab Werk eingestellte Temperatur zurück.

Reinigung

Bitte beachten: Vor Reinigungsarbeiten, den Netzstecker ziehen.

In geeigneten Zeitabständen muss der Schrank innen und außen mit einer schwachen Seifenlösung gereinigt und auf Beschädigungen kontrolliert werden, bevor das Kühlmöbel wieder in Betrieb genommen wird.

Die Außenflächen des Schrankes können mit Pflegemittel für rostfreien Stahl behandelt werden.

Reinigungsmittel, die Chlor oder Chlorverbindungen enthalten, sowie andere aggressive Mittel **dürfen nicht verwendet werden**, da sie Korrosion an den rostfreien Flächen und dem inneren Kältesystem verursachen können.

Der Kompressorraum und insbesondere der Verflüssiger sind von Verschmutzungen und Staub frei zu halten, wozu ein Staubsauger und eine harte Bürste am besten geeignet sind.

Nehmen Sie die Reinigung des Verflüssigers ggf. in den Reinigungsplan auf.

Kompressorraum und Kühlelement dürfen nicht mit Wasser abgespritzt werden, weil dabei Kurzschlüsse und andere Schäden an der elektrischen Anlage entstehen können.

Wartung und Kundendienst

Die Wartung eines Kältesystems mit hermetischem Kompressor beschränkt sich auf eine gelegentliche Reinigung.


Die Frontplatte des Kontrollpaneels kann zu Servicezwecken hochgeschoben werden.

Bei Störungen überprüfen Sie bitte zuerst, ob das Gerät Strom hat, dann die Störungsanzeige am Display. Falls Sie die Störung nicht selbst beheben können, benachrichtigen Sie den Kundendienst unter Angabe des Gerätetyps (siehe TYPE, PART NO und SER. NO an dem Typenschild in der oberen rechten Ecke des Schrankes) und der Störungsart.

Entsorgung

Wenn das ausgediente Gerät entsorgt werden muß, sollte dies auf eine umweltmässig korrekte und ordnungsgemäße Weise stattfinden. Bitte entsprechende Gesetze und Vorschriften über Entsorgung beachten.

Typenschild

Made in Denmark		
Type	Climate class	
Part no.	Volt	Hz
Serie no.	Watt	Heating element
Prod. no.	Watt	gr
	Refrigerant	
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:		

EN FRANÇAIS

Mise en place

Placer l'armoire dans un endroit sec et convenablement ventilé.

Pour assurer un fonctionnement efficace, éviter l'exposition directe au soleil et la proximité des sources de chaleur. L'armoire est construite de façon à pouvoir fonctionner à une température ambiante allant jusqu'à +40°C.

Les armoires qui sont fournies avec des pieds doivent être équilibrées à l'aide des vis de réglage qui se trouvent sous l'armoire.

Important!

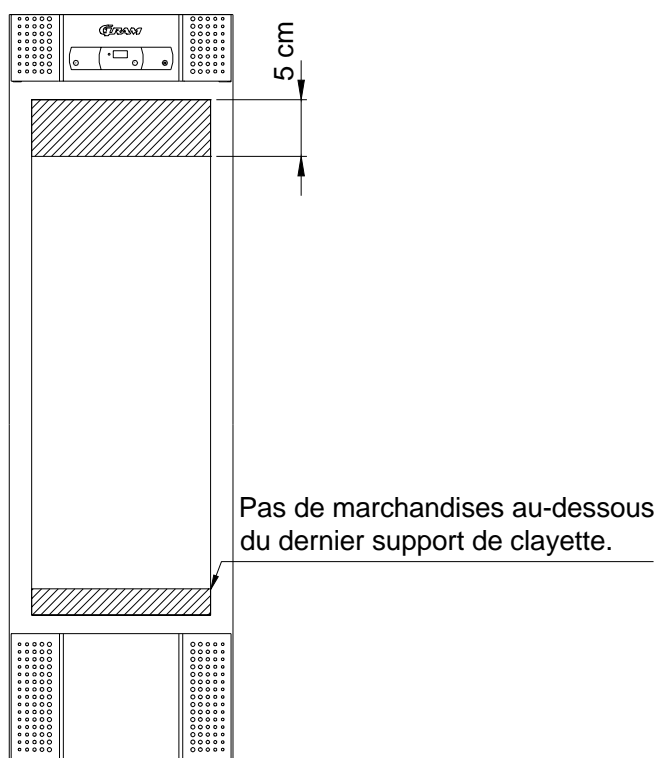
ATTENTION !!

Ne pas laisser s'obstruer les ouvertures de ventilation derrière les grilles de protection de la façade.

Ne pas détériorer le circuit de refroidissement.

Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de la chambre de conservation.

Pour assurer la circulation d'air/le froid nécessaire dans le meuble, ne pas déposer de marchandises dans les zones hachurées.



Tous les produits alimentaires qui ne sont pas emballés et qui doivent être conservés dans l'appareil, doivent être couverts pour prévenir toute corrosion inutile des éléments intérieurs, entre autres de l'évaporateur.

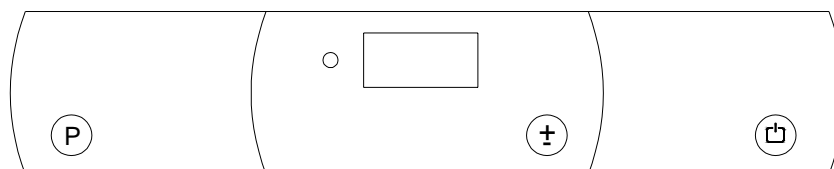
Raccordement électrique

Cette armoire est prévue pour une alimentation 220/230 V, courant alternatif, 50 Hz.

Les valeurs de raccordement sont indiquées sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'armoire.

En présence de conditions particulières, il est conseillé de s'adresser à son revendeur ou à son électricien avant de raccorder le nouveau matériel.

Mise en marche



Brancher l'appareil



Pour démarrer l'appareil, appuyer sur la touche "ON/OFF" pour obtenir l'affichage de "I".

Les chiffres qui apparaissent sur l'affichage indiquent la température régnant dans l'armoire, et témoignent en même temps que l'appareil est alimenté.

Si l'appareil ne se met pas en marche immédiatement, c'est parce qu'un dégivrage est en cours. Le dispositif électronique de l'appareil a besoin d'un peu de temps pour évaluer si un dégivrage est nécessaire.

Remarque:

1. En cas de réparation:

Si l'on veut entreprendre des réparations sur les parties électriques, il faut couper le courant au niveau de la prise. Il ne suffit pas d'éteindre seulement l'armoire avec la touche on/off, car il reste toujours un peu de tension dans les parties électriques.

2. En cas de mise en route sous température tropicale:

En cas de mise en route dans une température ambiante égale ou supérieure à 40°C, l'affichage indiquera une panne de sonde F1 - F2, étant donné que la sonde ne peut enregistrer des températures supérieures à 40°C. 10 - 15 minutes après le démarrage du compresseur, la température actuelle est indiquée dans l'affichage (si la température est descendue en dessous de 40°C).

Réglage de température



Indique la température programmée



Reglage de la température

Contrôle de la température;



Pour voir sur quelle température l'appareil est réglé, appuyer sur cette touche, et la température apparaît dans l'affichage.

Réglage de la température;




Maintenir cette touche appuyée. Appuyer en même temps sur cette touche.



A chaque pression, la température change d'un degré. Pour baisser la température, continuer alors à appuyer sur la touche ci-contre jusqu'à l'apparition de la température la plus basse sur l'affichage.



Maintenir cette touche  appuyée jusqu'à la température désirée a été obtenue. Quand l'affichage montre la température désirée appuyer sur les deux touches pour programmer cette température.

Veillez noter:

La température indiquée sur l'affichage est toujours mesurée par le point le plus chaud dans l'armoire. Pour cela l'affichage peut indiquer une température de 2 ou 3°C plus élevés que la température normale qui se trouve dans l'armoire. Par exemple, si la plage de température est de 1 à 2°C, la température actuelle dans l'armoire peut être 0°C même si l'affichage indique 2°C. Ça peut être important si vous voulez stocker des produits qui ne résistent pas au froid, par exemple les bouteilles de l'eau minérale.

Codes qui indiquent le mauvais fonctionnement sur l'affichage

- F1** L'apparition de F1 sur l'affichage signifie que le thermostat de l'armoire est défectueux. Appeler le service de dépannage. En attendant, l'appareil va s'efforcer de maintenir la température programmée.
- F2** Si l'affichage passe de l'indication de la température au code de mauvais fonctionnement F2, cela signifie qu'il y a un problème au niveau du thermostat de l'évaporateur. Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil, mais ce thermostat est à changer dès que possible. Appeler le service de dépannage.
- F3** Si l'affichage passe de l'indication de la température au code de mauvais fonctionnement F3, cela veut dire qu'il y a un problème au niveau du thermostat du condenseur. Cela n'a aucune influence sur le

fonctionnement de l'appareil, mais ce thermostat est à changer dès que possible. Appeler le service de dépannage.

- Si la lampe rouge qui se trouve à gauche de l'affichage s'allume, cela veut dire que la température du condenseur est trop haute. Arrêter le réfrigérateur et vérifier que le condenseur n'est pas couvert. Sinon, la température a pu s'élever parce que le condenseur est sale. Le nettoyer avec une brosse ou un aspirateur. Remettre l'appareil en marche.

Une heure plus tard, l'appareil aura repris son fonctionnement normal. Si la lampe se rallume, contacter alors le service de dépannage. **REMARQUE:** Dans le cas où plusieurs appareils sont reliés au même compresseur, cette fonction n'entre pas en jeu.

L'alarme pour la température

Si la température s'élève ou s'abaisse de quelques degrés par rapport à celle qui a été programmée, la température qui s'affiche clignote pour donner l'alarme.

L'entrée des quantités importantes de marchandises chaudes dans l'armoire, ou des ouvertures de porte fréquentes ou prolongées, peuvent provoquer une élévation de la température, est avec cela le déclenchement de l'alarme pour que l'affichage commence à clignoter. C'est un phénomène tout à fait naturel, et cela ne veut pas dire qu'il y ait un problème avec l'appareil. Après un court délai, la température revient à la normale.

De la même façon, un dégivrage qui a été effectué manuellement (voir paragraphe "Dégivrage") déclenche une alarme, parce que la température affichée va monter pour un moment pour retomber ensuite - sans que cela ait des conséquences sur les marchandises placées dans l'armoire.

Dégivrage

Le dégivrage normal a lieu automatiquement deux fois par 24 heures. Au cas où l'appareil est fortement sollicité (ouvertures fréquentes et rotations nombreuses des marchandises), un dégivrage manuel peut s'avérer nécessaire. Pour l'effectuer, arrêter l'appareil puis le remettre en marche. L'appareil commencera alors un dégivrage. Le prochain aura lieu 12 heures plus tard.



ATTENTION !!
Ne pas utiliser de moyens mécaniques ou autres pour accélérer le processus de dégivrage.



Eau de dégivrage

Il y a un tuyau dans l'isolation de conduit d'eau de dégivrage qui va jusqu'au bac sous l'armoire. Un serpentin du système de refroidissement, placé dans ce bac, assure la réévaporation de l'eau. Un nettoyage du bac de réévaporation peut s'avérer nécessaire (une fois par an au minimum).

Réfrigération à hydrométrie réduite

Ne concerne que les appareils à réfrigération sèche.

Pour activer la réfrigération sèche, appuyer sur  et  simultanément et maintenir les touches appuyées pendant quelques secondes. Lorsque le display indique **H0**, relâcher les touches et la réfrigération sèche est maintenant activée.

Pour revenir au fonctionnement normal, appuyer sur  et  simultanément et maintenir les touches appuyées pendant quelques secondes. Lorsque le display indique **H1**, relâcher les touches et l'appareil s'est remis en fonctionnement normal.

Pannes de courant

En cas de panne de courant, le dispositif garde en mémoire la température programmée, et l'appareil se remet en marche après la panne du courant. En cas de panne de courant prolongée, l'appareil peut revenir au réglage effectué à l'usine.

Nettoyage

NB: Avant le nettoyage, couper le courant au niveau de la prise.

A intervalles appropriés, l'intérieur et l'extérieur du meuble doivent être nettoyés avec une solution légèrement savonneuse et inspectés soigneusement avant que l'appareil ne soit remis en service.

Les surfaces extérieures du meuble peuvent être entretenues avec de l'huile pour acier.

Ne pas utiliser de produits nettoyants contenant du chlore ou des combinaisons au chlore, ni d'autres produits agressifs qui pourraient causer la corrosion des surfaces inoxydables et du système interne de refroidissement.

A l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse dure, maintenir la chambre du compresseur et surtout le condensateur libres de poussière et de saletés.
Noter éventuellement l'entretien du condensateur dans le plan de nettoyage.

Ne pas passer le jet d'eau dans la chambre du compresseur et sur les éléments de refroidissement, car il pourrait se produire un court-circuit ou autres dommages sur les parties électriques.

Entretien

Le système de refroidissement avec compresseur hermétiquement fermé ne demande aucune surveillance, seulement des soins de nettoyage. La couvercle qui se trouve sur le panneau peut être enlevé en tirant vers le haut.

Si l'effet de refroidissement est détectueux, vérifier d'abord si cela n'est pas dû à une interruption au niveau de la prise ou au niveau des fusibles.


Si la cause de l'arrêt du refroidissement n'est pas repérable, veuillez s'adresser au fournisseur. Indiquer alors TYPE, PART NO et SER. NO de l'appareil. Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique placée dans le coin supérieur à droite.

Enlèvement

Quand l'armoire est hors service et doit être enlevée, il faut procéder de manière responsable et correcte par rapport à l'environnement.

Se renseigner sur les règles concernant la mise au rebut. Il peut y avoir des exigences/conditions particulières devant être respectées.

Plaque signalétique

Made in Denmark	
Type	Climate class
Part no.	Volt Hz
Serie no.	Watt
Prod. no.	Watt Heating element
	Refrigerant gr
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:	

NEDERLANDS

Opstellen en plaatsen

De kast bij voorkeur plaatsen in een droge en goed geventileerde ruimte.

Om verzekerd te zijn van de goede werking, de kast niet opstellen in de direkte zon of pal naast warmtebronnen (maximale omgevingstemperatuur +40°C).

Bij modellen met stelpoten moet de kast loodrecht en stabiel worden geplaatst met behulp van de stelpoten.

Belangrijk!

Teneinde een optimale luchtcirculatie in de kast te verkrijgen is het aan te bevelen een draadrooster in laagste positie in de kast te monteren. Producten welke op de bodem van de kast worden geplaatst kunnen de luchtcirculatie verstoren.

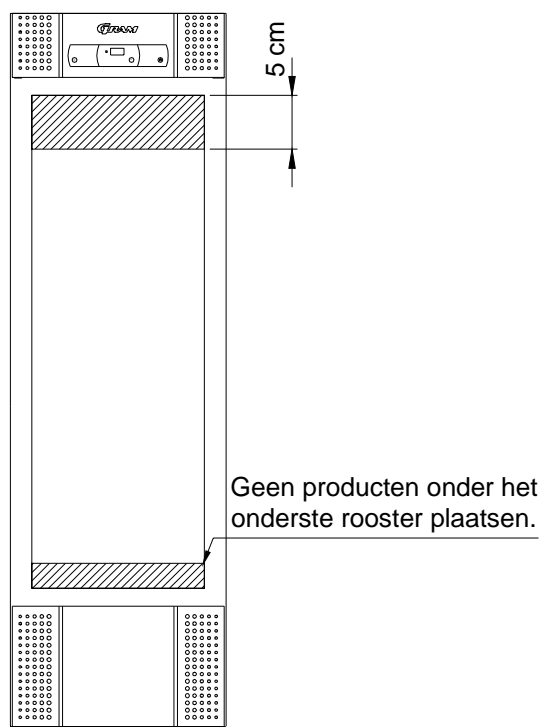
WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de frontafscherming van de kast niet verstopt raken.

Beschadig het koelcircuit niet.

Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de kast

Om de vereiste luchtcirculatie/koeling in het meubel te waarborgen, moeten de gearceerde ruimten vrij van producten gehouden worden.



Dek alle levensmiddelen die niet bij voorbaat verpakt zijn en die in de kast moeten worden bewaard, goed af om onnodige corrosie van de delen in de kast zelf te vermijden, hieronder de verdamper.

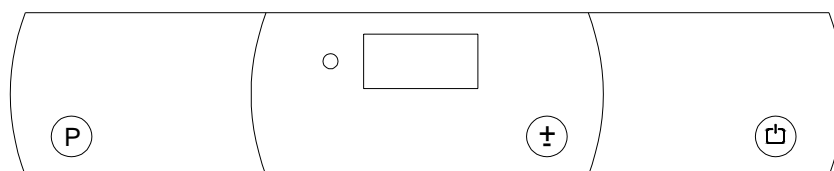
Electrische aansluiting

De kast is voor aansluiting aan een wisselstroomnet berekend. Aansluitspanning (220 V) en frequentie (50 Hz) zijn op het typeplaatje aangegeven.

De kast dient u aan te sluiten op een geaard stopcontact dat goed toegankelijk is.

De overige aansluitwaarden staan aangegeven op het typeplaatje binnen in de kast.

In bedrijf stellen



Steek de stekker in het stopcontact



Start de kast door de AAN/UIT tuimelschakelaar in positie "I" te zetten.

De symbolen welke nu verschijnen in het display geven de feitelijke temperatuur in de kast weer en duid erop dat de kast electrisch is aangesloten.

Wanneer de kast niet onmiddellijk start, betekent dit dat er een ontdooiing plaatsvindt. De electronica heeft een korte periode nodig om te meten of er een ontdooiperiode nodig is.

Let op:

1. Bij onderhoud:

Indien de onderhoud wordt verricht aan elektrische onderdelen, moet u de stroom verbreken. Het is niet voldoende de kast uit te schakelen met de aan/uit schakelaar daar dan toch spanning blijft op sommige elektronische componenten.

2. Starten bij tropische temperatuur:

Indien de kast gestart wordt bij een omgevingstemperatuur van meer dan 40°C, zal het display "voelerfout F1 - F2" tonen, aangezien de voeler temperaturen boven 40°C niet kan registreren. Ongeveer 10 tot 15 minuten nadat de compressor is gestart wordt de juiste temperatuur weergegeven (indien de temperatuur onder 40°C is gekomen).

Temperatuurregeling

- ⊕ Controle toets voor ingestelde temperatuur. P Temperatuur regeltoets.

Temperatuur controle;

- ⊕ Toets indrukken, de display geeft de ingestelde temperatuur weer.

Temperatuur regeling;

- ⊕ Toets constant indrukken.
- P Op het zelfde moment de temperatuurregeltoets indrukken. Door de toets in te drukken wijzigt de temperatuur 1°C. Als er een lagere temperatuur gewenst is dient men de toets P onafgebroken in te drukken, totdat de laagst mogelijke temperatuur in het display verschijnt.

Wanneer het display de gewenste temperatuur laat zien de knoppen los laten en de instelling is klaar.

NB: De temperatuur welke op de display wordt weergegeven is gemeten op het warmste punt in de kast. Deze waarde kan 2 tot 3°C hoger liggen dan de gemiddelde temperatuur in de kast. Wanneer de thermostaat erg laag wordt ingesteld, bijv. +1° tot +2°C kan de temperatuur in de kast plaatselijk onder nul °C komen. Hieraan moet worden gedacht in verband met producten welke bij deze temperatuur bevroren (zoals mineraalwater).

Fout codes op de display

- F1** Als code F1 verschijnt betekent dit dat de voeler van de ruimtethermostaat defect is. Waarschuw uw leverancier. Intussen overbrugt de electronica de foutmelding en probeert de ingestelde temperatuur te handhaven.
- F2** Wanneer het display knippert tussen temperatuur en code F2 is er een storing met de voeler van de verdamper. Dit heeft geen invloed op de werking van de kast, maar de voeler moet vervangen worden. Waarschuw uw leverancier.
- F3** Wanneer het display knippert tussen temperatuur en code F3 is er een storing met de voeler van de condensor. Dit heeft geen invloed op de werking van de kast, maar de voeler moet vervangen worden. Waarschuw uw leverancier.
- Wanneer het rode lampje knippert in het display, betekent dit dat de condensor temperatuur te hoog is. Schakel de kast uit en controleer de

luchttoevoer voor de condensor. Is deze goed dan kan een vervuilde condensor de oorzaak zijn. De condensor kan schoon gemaakt worden met een borstel of een stofzuiger. Schakel de kast opnieuw in. Na een uur moet de kast normaal functioneren. Gaat het lampje opnieuw knipperen waarschuw dan uw leverancier. **N.B!**: Bij kasten aangesloten op een centraal systeem, vervalt deze functie.

Temperatuur alarm

Als de temperatuur enkele graden hoger of lager is dan ingesteld, knippert de display temperatuur.

Wanneer verse producten in de kast worden gebracht of veelvuldig de deur open staat voor een langere periode, zal de temperatuur oplopen en zal het display als waarschuwing knipperen. Dit is normaal en hoeft niet te betekenen dat er problemen met de kast zijn. De temperatuur zal na een korte periode weer normaal zijn.

Als er evt. handmatig ontdooid wordt (zie onder "Ontdooien"), zal het alarm ook ingeschakeld worden, aangezien de temperatuur op het display een korte periode zal oplopen en daarna weer dalen. Dit heeft geen invloed op de producten in de kast.

Ontdooien

2 x per 24 uur wordt volautomatisch ontdooid. Bij het frequent openen van de deur en het frequent bijvullen van de kast kan het nodig zijn de kast handmatig te ontdooien. De kast kan handmatig ontdooid worden door deze uit en weer aan te zellen. Deze zal dan starten met een ontdooiing en de volgende ontdooiing zal dan automatisch 12 uur later plaatsvinden.

WAARSCHUWING!



Gebruik geen mechanische apparatuur of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen.



Smeltwater

Het smeltwater van de verdampers komt via een pijp in de isolatie in een bak onder de kast. Een verdampingsspiraal van het koelsysteem, die in de bak zit, zorgt ervoor dat het water weer verdampt. Het kan nodig zijn de verdampingsbak te reinigen (minimaal 1 keer per jaar).

Droge werking

Geldt alleen voor meubelen met droogkoeling.

De droogkoeling wordt geactiveerd door tegelijkertijd op  en  te drukken en ze een paar seconden ingedrukt te houden. De toetsen loslaten als **H0** op het display verschijnt, en de droogkoeling is nu geactiveerd.

Om weer terug te keren naar normale werking moet er tegelijkertijd op  en  gedrukt worden en moeten ze een paar seconden ingedrukt gehouden worden. De toetsen loslaten als **H1** op het display verschijnt, en de kast is weer terug op normale werking.

Spanningsuitval

Indien de netspanning uitvalt, wordt de gewenste temperatuur instelling vast gehouden. Bij hernieuwd inschakelen komt de kast automatisch op de juiste temperatuur. Bij langdurige stroomstoring kan het zijn dat de kast weer inschakelt op de fabrieksinstelling.

Reinigen

NB: Haal de stekker uit het contact voordat u de kast gaat reinigen.

Het meubel moet met passende tussenpozen van binnen en van buiten gereinigd worden met een zacht sopje en grondig gecontroleerd worden voordat het weer in bedrijf gesteld wordt.

De buitenkant kan met staalolie onderhouden worden.

Reinigingsmiddelen die chloor of chloorverbindingen bevatten, evenals andere agressieve middelen, **mogen niet gebruikt worden** aangezien ze corrosie kunnen veroorzaken op de roestvrije vlakken en het inwendige koelsysteem.

De compressorruimte, en met name de condensor, vrij van stof en vuil houden. Dit doet u het beste met een stofzuiger of een borstel.
Noteer een evt. reiniging van de condensor in het reinigingsschema.

De compressorruimte en het koelelement mogen niet met water gespoeld worden, aangezien er kortsluiting, beschadiging e.d. op de elektrische delen ontstaan kan.

Onderhoud

Het koelsysteem en de hermetisch gesloten motor-compressor vragen geen onderhoud. Schoonhouden is voldoende. Het bovenste frontpaneel kan worden gedemonteerd door het naar boven te schuiven.

Indien de kast niet koelt is het eerst zinvol de elektrische aansluiting - stekker - en zekeringen te controleren


Wanneer bij storing de oorzaak niet gevonden kan worden, waarschuw uw leverancier onder vermelding van het typenummer, part no. en serienummer. TYPE, PART NO. en SER. NO. zijn te vinden binnenin de kast op het typeplaatje boven in de rechterhoek.

Vernietigen

Wanneer een koeler niet langer gebruikt wordt en moet worden vernietigd, doe dit dan op een milieu vriendelijke manier.

Er kunnen regels/condities zijn waar rekening mee moet worden gehouden. Raadpleeg hiertoe de plaatselijke voorschriften.

Typeplaatje

Made in Denmark	
Type	Climate class
Part no.	Volt Hz
Serie no.	Watt
Prod. no.	Watt Heating element
	Refrigerant gr
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:	

SVENSKA

Uppställning

Skåpet bör placeras i ett torrt och tillräckligt ventilerat rum.

För att säkra effektiv drift måste placering i direkt solljus eller nära varma ytor undvikas. Skåpet har konstruerats så, att det kan arbeta vid en omgivningstemperatur av upp till +40°C.

Har skåpet ben, rättas det upp, så det står vågrätt, med hjälp av de justerbara benen.

Viktigt!

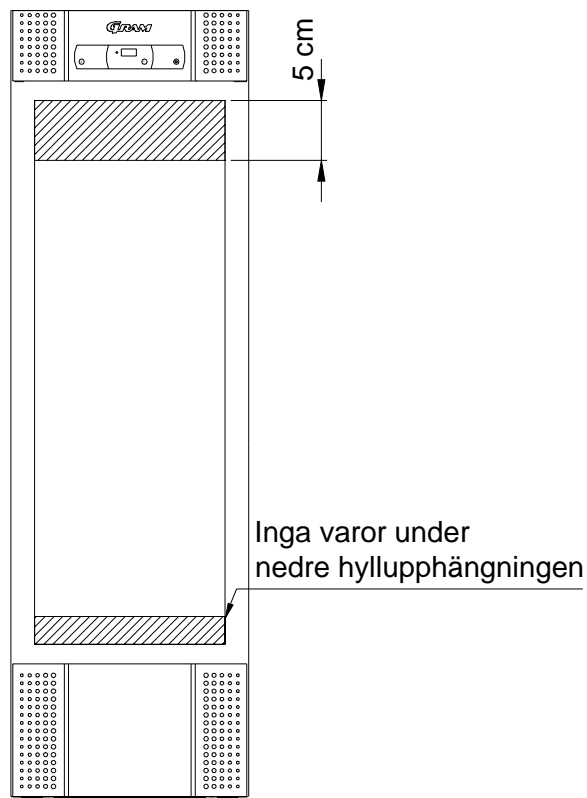
VARNING !!

Håll ventilationsöppningarna i skåpets främre avskärmning fria från igensättning.

Skada inte kylkretsloppet.

Använd inte elektriska apparater inne i förvaringsutrymmet.

För att säkerställa den nödvändiga luftcirkulationen i kylmöbeln skall de streckade områdena hållas fria från varor.



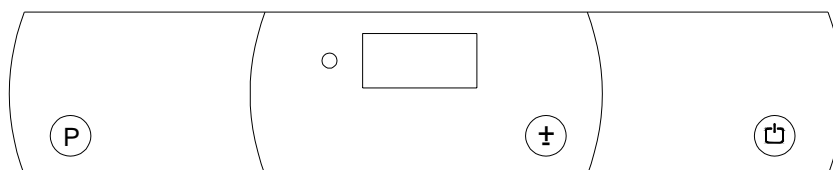
Alla matvaror, som inte är förpackade i förväg och som skall förvaras i skåpet, skall förslutas för att förhindra onödig korrosion av skåpets inredning, bl. a. kylelementet.

El-anslutning

Utrustningen är avsedd för anslutning till växelström 220/230 V 50 Hz.
Anslutningsvärdena finns angivna på typnummerskylten, som sitter inne i skåpet.

Om speciella förhållanden gör sig gällande bör Ni kontakta Er leverantör eller elinstallatör, innan Ni ansluter Ert nya skåp.

Igångsättning



Skåpet ansluts till vägguttaget.



Tryck på ON/OFF knappen så att den står på "I", innan skåpet sätts igång.

Siffrorna, som nu visas på displayen, anger den aktuella temperaturen i skåpet och är samtidigt säkerhet för, att det finns ström till skåpet.

Startar skåpet inte omedelbart, beror detta på, att avfrostning pågår. Skåpets elektronik, skall ha en kort stund till att mäta, att det inte finns behov av avfrostning.

Observera:

1. Vid service:

Vid service på de elektriska delarna, måste stickkontakten först dras ut. Det räcker inte med att stänga av skåpet på ON/OFF knappen, då det fortfarande vilar spänning på enskilda elektriska delar i skåpet.

2. Igångsättning under tropikdrift:

Vid igångsättning under en omgivande temperatur på omkring 40°C eller däröver visar displayen sensorfel F1 - F2, eftersom sensorn inte kan registrera temperaturer över 40°C. Det tar ca. 10 - 15 minuter, efter att kompressorn startat, innan aktuell temperatur visas (när temperaturen faller till under 40°C)

Temperaturreglering



Visar den inställda temperaturen.



Regulerar temperaturen

Temperaturkontroll:



Tryck för att se vilken temperatur skåpet är inställt på. Temperaturen visas på displayen.

Temperaturreglering:



Håll tangenten intryckt.



Tryck samtidigt på denna tangent. För varje tryck på denna tangent ändras temperaturen en grad. Önskas en lägre temperatur, fortsätt då med att trycka på tangenten tills den lägsta möjliga temperaturen visas på displayen.

Fortsätt trycka på knappen  tills rätt temperatur inställts, släpp därefter knapparna och inställningen är klar.

Att iakta:

Den temperatur, som visas på displayen är alltid på den varmaste platsen i skåpet. Displayen kan därför visa en temperatur som är 2 till 3°C högre än skåpets temperatur. Om man t.ex. ställer in skåpets temperatur på 1 till 2°C kan den faktiska skåps temperaturen vara 0°C. Det är av vikt för t.ex. produkter som inte tål att frysas.

Felkoder på displayen

- F1** Visas felkoden F1 på displayen, betyder det, att temperaturgivaren i skåpet är defekt, och servicehjälp bör tillkallas. Skåpet kommer under mellantiden själv försöka hålla den inställda temperaturen.
- F2** Om displayen växlar mellan temperaturangivning och felkoden F2 är det problem med temperaturgivaren på förångaren. Detta har inget inflytande på skåpets drift, men givaren bör bytas så fort som möjligt. Tillkalla servicehjälp.
- F3** Om displayen växlar mellan temperaturangivning och F3 är det problem med temperaturgivaren på kondensatorn. Detta har ej inflytande på skåpets drift, men givaren bör bytas så fort som möjligt. Tillkalla servicehjälp.
- Om den röda lampan till vänster om displayen lyser, är det tecken på, att kondensatortemperaturen är för hög. Stäng av kylskåpet och se efter, om det är beläggning på kondensatorn. Är detta inte fallet, kan den höga temperaturen bero på, att kondensatorn bör rengöras. Detta görs med en borste eller en dammsugare. Starta skåpet igen. Efter en timma kommer skåpet att gå normalt. Börjar lampan lysa igen - tillkalla då servicehjälp. **OBS!** Om flera skåp har kopplats på samma kompressor, upphör denna funktion ur kraft.

Temperaturalarm

Är temperaturen några grader högre eller lägre än den temperatur, skåpet är inställt på, blinkar temperaturen, som visas på displayen, som alarm.

Placering av många varma varor i skåpet, eller många och långa öppningar av dörren, kan få temperaturen att stiga, varvid alarm utlöses och displayen börjar blinka. Detta är ganska naturligt, och det betyder därför inte, att det finns problem med skåpet. Temperaturen kommer efter kort tid att vara normal igen.

En ev. manuellt genomförd avfrostning (se avsnittet "Avfrostning") kommer även att utlösa alarm, då temperaturen på displayen kommer att stiga en kort tid, och faller därefter igen - dock utan att det är av betydelse för varorna i skåpet.

Avfrostning

Den normala avfrostningen kommer att ske automatiskt 2 gånger per dygn. Om skåpet är under hård belastning (många öppningar av dörren och ofta förekommande varubyten), kan det bli nödvändigt att genomföra en manuell avfrostning. Den manuella avfrostningen genomförs genom att stänga av och starta skåpet. Skåpet kommer då att starta med en avfrostning. Nästa avfrostning sker 12 timmar senare.

WARNING !!
Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen.

Tövatten



Tövatten leds genom ett rör i isoleringen till en tövattenback under skåpet. En förångningsspiral från kylsystemet, monterad i behållaren, gör att vattnet dunstar bort. Det kan vara nödvändigt att rengöra avdunstningsbehållaren (minimum 1 gång per år).



Stängningsmekanismen i dörren

Dörren är utrustad med ett självstängande system.

Torrkyllning

Gäller endast möbler med torrkyllning.

Aktivering av torrkyllning: tryck på  och  samtidigt, tills **H0** visas på displayen. Släpp därefter knapparna och driften kommer att vara med torrkyllning.

Aktivering av normal drift: tryck på  och  samtidigt, tills **H1** visas på displayen. Släpp därefter knapparna och skåpet kommer att vara i normal drift.

Vid strömavbrott

Vid strömavbrott kommer automatiken ihåg den inställda temperaturen och startar igen, när strömmen kommer tillbaka. Vid mycket långt strömavbrott, kan automatiken återgå till fabriksinställningen.

Rengöring

OBSERVERA: Före rengöring skall skåpet göras strömlöst genom att ta ur stickkontakten ur vägguttaget.

Med jämna mellanrum skall kylmöbeln rengöras in- och utvändigt med en svag tvållösning för att sedan kollas ordentligt innan kylmöbeln startas igen.

Kylmöbelns utvändiga ytor kan underhållas med stålolja.

Rengöringsmedel som innehåller klor eller klorföreningar eller andra aggressiva medel **får inte användas** eftersom de kan förorsaka skador på de rostfria ytorna och det invändiga kylsystemet.

Kompressorrummet och speciellt kondensorn skall hållas fria från damm och smuts. Detta görs enklast med en dammsugare och en styv borste. Notera gärna rengöringen i rengöringsschemat.

Spola aldrig med vatten i kompressorrummet eller vid kylelementet eftersom det kan uppstå kortslutningar, skador och liknande på de elektriska delarna.

Service

Kylsystemet och den hermetiskt stängda kompressorn kräver ingen tillsyn - endast rengöring. Fronten över panelskärmen kan avlägsnas genom att trycka fronten uppåt.

Om kylan växlar i skåpet, undersök först, om säkringen gått, eller om det är tillfälligt strömavbrott.

I annat fall, vända Er till Er leverantör eller närmaste GRAM Service. Vid service uppge typbeteckning, part. no. och serienummer. TYPE, PART NO och SER. NO finns på insidan av skåpet på typnummerskylten i övre högra hörnet.

Utbyte av skåp

När det gamla skåpet byts ut skall det ske på ett miljövänligt korrekt sätt. Var uppmärksam på de regler som gäller för detta. Det finns krav som måste uppnås. Ni kan få upplysningar om detta hos:

Typnummerskylt

Made in Denmark	GRAM	
Type	Climate class	
Part no.	Volt	Hz
Serie no.	Watt	
Prod. no.	Watt	Heating element
	Refrigerant	gr
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:		

NORSK

Plassering

Skapet bør plasseres i et tørt og tilstrekkelig ventilert rom.

For å sikre effektive driftsforhold er det best å unngå å plassere skapet i direkte sollys eller nær varme flater. Skapet er konstruert for en områdetemperatur på opptil +40°C.

Har skapet ben, justeres det i vater, ved hjelp av stillskruer på benene.

Viktig!

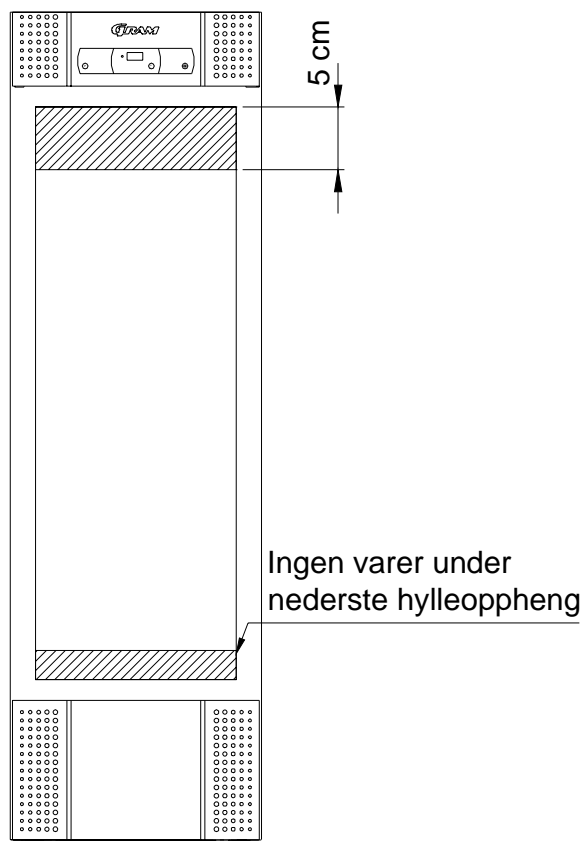
ADVARSEL!

Ventilasjonsåpningene i skapets frontavskjerming må ikke tilstoppes.

Ikke ødelegg kjølekretsløpet.

Ikke bruk elektriske apparater innvendig i lagringsrommet.

For å sikre den nødvendige luftsirkulasjon/kjøling i apparatet, må de skraverte områdene holdes fri for varer.



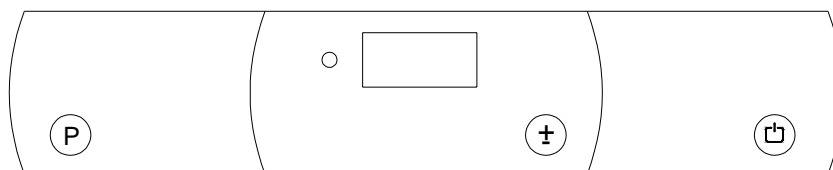
Alle matvarer som ikke allerede er emballert, og som skal lagres i skapet, må tildekkes for å hindre unødig korrosjon av skapets innvendige deler, herunder bl.a. fordampere.

El-tilkobling

Skapet må tilkobles teknisk kontakt 220/230 V, 50 Hz. Tilkoblingsverdiene er angitt på typeskiltet, som sitter innvendig i skapet.

Hvis det er spesielle forhold som gjør seg gjeldende, bør De ta kontakt med Deres leverandør eller el-installatør før De tilkobler det nye apparatet.

Tilkobling



Sett støpselet i stikkontakten.



Tryk på PÅ/AV-bryteren slik at den står på "I" for PÅ

De tallene som nå kommer frem på displayet, angir aktuelle temperaturen i skapet og er samtidig en sikkerhet for at skapet får strøm.

Hvis skapet ikke starter med det samme, skyldes det at skapet først foretar en avriming. Skapets elektronikk skal ha litt tid til å måle at det ikke er behov for avriming.

MERK:

1. Ved service:

Hvis det foretas service på de elektriske delene, må strømmen til skapet avbrytes. Det er ikke nok skru av skapet med PÅ/AV bryteren, da det fortsatt vil være spenning til enkelte elektriske deler på skapet.

2. Ved igangsetting under tropedrift:

Ved igangsetting med en omgivelsestemperatur rundt eller over 40°C vil displayet vise følerfeil F1 - F2, da føleren ikke kan registrere temperaturer over 40°C. Det går ca. 10 - 15 minutter etter at kompressoren er startet, før den aktuelle temperatur vises på displayet (når temperaturen faller til under 40°C).

Temperaturregulering



Viser innstilt temperatur



Regulerer temperaturen

Temperaturkontroll:



Trykk for å se hvilken temperatur skapet er innstilt på. Temperaturen blir vist på displayet.


Temperaturregulering:



Hold knappen inne.



Trykk samtidig på denne knappen. For hvert trykk på denne knappen endres temperaturen én grad. Ønskes en lavere temperatur, fortsetter De å trykke på knappen til laveste mulige temperatur blir vist på displayet.

Ved fortsatt å trykke på tasten  oppnås nå den ønskede temperatur.

Når displayet viser den ønskede temperatur, slipp da begge taster og innstillingen er gjennomført.

OBS:

Den temperaturen, som vises på displayet, vil alltid være målt på varmeste sted i skapet. Displayet kan derfor vise en temperatur som er 2 - 3°C varmere enn den faktiske temperatur i skapet. Dette kan ha betydning for varer som ikke tåler frost, hvis skapet er innstilt på 1 - 2°C.

Feilkoder på displayet

- F1** Hvis feilkoden F1 blir vist på displayet, betyr det at temperaturføleren i skapet er defekt, og at det derfor bør tilkalles service. I mellomtiden vil skapet selv forsøke å holde innstilt temperatur.
- F2** Hvis displayet skifter mellom temperaturvisning og feilkoden F2, er det problemer med temperaturføleren på fordampere. Det har ingen innflytelse på skapets drift, men føleren bør skiftes snarest mulig. Tilkall service.
- F3** Hvis displayet skifter mellom temperaturvisning og F3, er det problemer med temperaturføleren på kondensatoren. Det har ingen innflytelse på skapets drift, men føleren bør skiftes snarest mulig. Tilkall service.
- Hvis den røde lampen til venstre for displayet lyser, er det tegn på at kondensatortemperaturen er for høy. Slå av kjøleskapet og se etter om kondensatoren er tildekket. Hvis det ikke er tilfellet, kan den høye temperaturen skyldes at kondensatoren bør renses. Dette gjøres med en børste eller en støvsuger. Start skapet igjen. Etter en times tid vil skapet gå normalt. Hvis lampen begynner å lyse igjen, må De tilkalle service.
OBS! Hvis flere skap er koblet på samme kompressor, settes denne funksjonen ut av kraft.

Temperaturalarm

Er temperaturen noen grader høyere eller lavere enn den temperaturen skapet er innstilt på, blinker temperaturen på displayet som alarm.

Hvis det legges inn mange varme varer i skapet, eller hvis døren åpnes ofte og lenge, kan temperaturen stige. Dette utløser en alarm, slik at displayet begynner å blinke.

Dette er helt naturlig og betyr derfor ikke at det er noe galt med skapet. Temperaturen vil etter kort tid være nede på normalt nivå igjen.

En eventuell manuelt utført avriming (se avsnittet "Avriming") vil også utløse en alarm fordi temperaturen som vises på displayet, vil stige en kort stund for deretter å falle igjen - uten at det har betydning for varene i skapet.

Avriming

Den normale avrimingen vil skje automatisk 2 ganger i døgnet. Hvis skapet er under ekstrem hard belastning (dørene åpnes ofte og varene skiftes ut ofte), kan det bli nødvendig å gjennomføre en manuell avriming. En manuell avriming gjennomføres ved å slå skapet av og på igjen. Skapet vil da starte med å avrime. Neste avriming skjer 12 timer senere.

ADVARSEL!
Ikke bruk mekaniske anordninger eller andre midler til å fremskynde avrimingen.

Smeltevann



Smeltevannet ledes gjennom et rør i isoleringen til en skål under skapet. I skålen er det anbrakt en fordamperspiral fra kjølesystemet som sørger for at vannet fordampes. Fordamperskålen bør rengjøres med jevne mellomrom (minimum 1 gang årlig).



Dørens lukkemekanisme

Døren er selvlukkende.

Tørrkjøling

Gjelder bare skap med tørrkjøling.

Aktivering av tørrkjøling: tryk på  og  samtidig, til **H0** blir vist på displayet. Slipp da begge taster og driften er med tørrkjøling.

Aktivering av normal drift: : tryk på  og  samtidig, til **H1** blir vist på displayet. Slipp da begge taster og skapet er i normal drift.

Strøbrudd

Ved strøbrudd husker styringen den temperaturen som er innstilt, og starter igjen når strømmen kommer tilbake. Ved meget lange strøbrudd kan styringen gå tilbake til fabriksinnstillingen.

Rengjøring

NB: Slå av skapet før rengjøring ved å trekke støpselet ut av stikkontakten.

Med passende mellomrom må skapet rengjøres inn- og utvendig med en svak såpeløsning og etterses grundig før det settes i drift igjen.

Apparatets utvendige flater kan behandles med stålolje.

Rengjøringsmidler som inneholder klor eller klorforbindelser samt andre aggressive midler **må ikke brukes**, da de kan medføre tæring på de rustfrie flatene og på det innvendige kjølesystemet.

Kompressorrommet og spesielt kondensatoren må holdes fri for støv og smuss. Det gjøres best med en støvsuger og en stiv børste. Få eventuelt rengjøring av kondensatoren notert i rengjøringsplanen.

Ikke spyl med vann i kompressorrommet og ved kjøleelementet, da det kan medføre kortslutninger, skader og lignende på elektriske deler.

Service

Kjølesystemet og den hermetiske kompressoren krever ikke noe ettersyn - bare rengjøring. Fronten over panelet kan fjernes ved å skyve dette opp.

Hvis kjøleeffekten svikter, må De først undersøke om stikkontakten er tatt ut, eller om en sikring er gått.

Dersom De ikke kan finne årsaken til at skapet ikke kjøler, må de henvende Dem til Deres leverandør. Ved alle henvendelse ber vi Dem oppgi typenavnet, part no. og serienummer på skapet. TYPE, PART NO. og SER. NO kan finnes innvendig i skapet på typenummerskiltet i øverste høyre hjørne.

Fjerning

Når det gamle skapet skal fjernes, må dette skje på en miljømessig korrekt og forsvarlig måte. Vær oppmerksom på reglene for fjerning. Det kan forekomme særlige krav/betingelser som må overholdes.

Typenummerskilt

Made in Denmark

GRAM

Type
Part no.
Serie no.
Prod. no.

Climate class
Volt Hz
Watt
Watt Heating element
Refrigerant gr

Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:

SUOMI

Sijoitus

Kaappi tulee sijoittaa kuivaan paikkaan, jossa on riittävä ilmanvaihto. Jotta taataan kaapin tehokas toimivuus, sitä ei saa sijoittaa suoraan auringonvaloon tai lähelle lämpösäteileviä laitteita. Kaappi on suunniteltu toimimaan ympäröivän lämpötilan ollessa korkeintaan +40 °C.

Kaapin jalkoja tulee säätää säätöruuvien avulla.

Tärkeää!

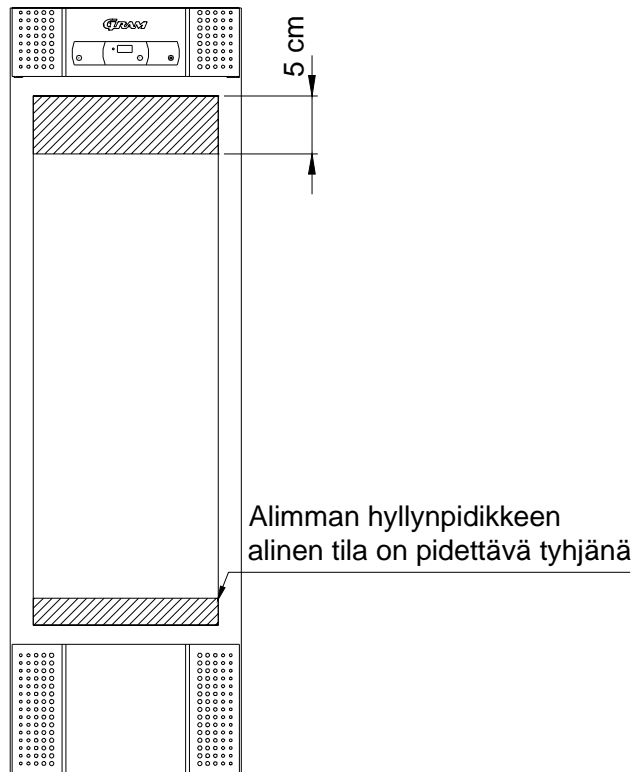
VAROITUS !!

Kaapin etuosassa olevat tuuletusaukot on pidettävä aina avoimina.

Jäähdytyskiertoa on varottava vaurioittamasta.

Säilytystilassa ei saa käyttää sähkölaitteita.

Viivoilla merkityt osat on pidettävä tyhjinä kylmälaitteen ilmakierron/jäähdytyksen toiminnan varmistamiseksi.

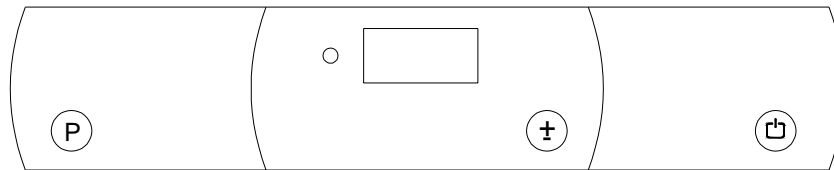


Kaikki kaapissa säilytettävät pakkaamattomat elintarvikkeet peitetään, jotta estetään kaapin sisäosien, mm. haihduttimen korroosio.

Verkkoliitäntä

Kaappi liitetään vaihtovirtaan, sähköliitäntäarvot käyvät ilmi kaapin sisällä olevasta arvokilvestä. Kaappi tulee liittää seinäpistokkeeseen, johon tulee päästä helposti käsiksi. Sähköliitännässä tulee ottaa huomioon kaikki sähkölaitteen liitäntää koskevat ohjeet ja määräykset. Kaapin pistoke ja seinäpistoke tulevat olla maadoitetut. Ota yhteyttä kaapin toimittajaan tai valtuutettuun sähköliikkeeseen, mikäli tulee kysyttävää kaapin sähköliitännästä.

Käynnistys



Kytke pistoke pistorasiaan.



Paina käynnistysnappi asentoon "I"

Lukema, joka ilmestyy näyttöön, on kaapin sisälämpötila ja ilmoittaa että virta on kytketty. Jos kaappi ei heti käynnisty, se johtuu siitä, että sulatusvaihe on käynnissä. Kaapin elektroniikka tarvitsee lyhyen ajan tarkistaakseen onko sulatukselle tarvetta.

HUOM:

1. Huolto:

Huollon ajaksi kaapin pistoke on irrotettava pistorasiasta. Virran katkaiseminen käynnistysnapista ei riitä, koska joihinkin elektroniikkaosiin jää vielä jännite.

2. Käynnistys trooppisissa olosuhteissa:

Jos kaappi käynnistetään ympäröivän lämpötilan ollessa n. +40°C tai lämpimämpi, näytössä näkyy tuntoelinvikakoodi F1 - F2, koska tuntoelin ei rekisteröi +40°C korkeampia lämpötiloja. Noin 10 - 15 min. kompressorin käynnistymisen jälkeen todellinen lämpötila näkyy näytössä (kun lämpötila on pudonnut alle +40°C).

Lämpötilan säätö



näyttää säädetyn lämpötilan



säätää lämpötilaa

Lämpötilan tarkistus:



Paina nähdäksesi säädetty lämpötila näytössä.

Lämpötilan säätö:



Paina valintapainiketta yhtäjaksoisesti.



Paina samanaikaisesti säätöpainiketta. Joka painalluksella lämpötila muuttuu yhden asteen. Halutessasi kylmemmän lämpötilan, jatka painamista kunnes haluttu lämpötila näkyy näytössä.

Säädät lämpötilan vapauttamalla painikkeen haluamasi lämpötilalukeman kohdalla.

Huom:

Näytössä näkyvä lämpötila on mitattu aina lämpimimmästä kohdasta kaapin sisällä. Näytön lukema saattaa siis olla n. 2 - 3°C lämpimämpi kuin kylmin lämpötila kaapissa. Esim jos säädetty lämpötila on 2°C, kylmin lämpötila kaapissa saattaa olla 0°C. Tämä on tärkeää ottaa huomioon säilytettäessä tuotteita, jotka eivät kestä näin alhaista.

Virhekoodit näytössä

- F1** Jos näytössä on virhekoodi F1, lämpötilatuntoelin on vahingoittunut ja huoltoapua tarvitaan. Huoltoavun tulon saakka kaappi pyrkii säilyttämään asetetun lämpötilan.
- F2** Jos näytössä vilkkuu vuorotellen lämpötila ja virhekoodi F2, höyrystimen tuntoelin on vahingoittunut. Tällä ei ole vaikutusta kaapin toimivuuteen, mutta tuntoelin tulisi vaihtaa mahdollisimman pian. Pyytäkää huoltoapua.
- F3** Jos näytössä vilkkuu vuorotellen lämpötila ja virhekoodi F3, lauhduttimen tuntoelin on vahingoittunut. Tällä ei ole vaikutusta kaapin toimivuuteen, mutta tuntoelin tulisi vaihtaa mahdollisimman pian. Pyytäkää huoltoapua.
- Jos punainen lamppu näytön vasemmalla puolella syttyy, lauhduttimen lämpötila on liian korkea. Sammuta virta laitteesta ja tarkista, onko lauhdutin peitetty. Jos näin ei ole, korkea lämpötila voi johtua lauhduttimen päällä olevasta liasta. Lauhdutin voidaan puhdistaa harjalla tai imuroimalla.
Käynnistä kaappi puhdistuksen jälkeen. Tunnin kuluttua kaapin tulisi käydä normaalisti. Jos lamppu syttyy uudelleen, kutsukaa huolto paikalle.
HUOM! Jos useampi kaappi yhdistetään samaan keskuskoneistoon, tämä varoitusvalo ei toimi.

Lämpötilahälytys

Jos lämpötila poikkeaa asetetusta arvosta, lämpötila näytössä alkaa vilkkua.

Laitettaessa kaappiin paljon lämpimiä tuotteita tai jos ovea pidetään auki pidempiä aikoja, alkaa lämpötila näytössä vilkkua. Tämä on aivan normaalia, eikä merkitse sitä, että kaapissa olisi vikaa. Lämpötila palaa hetken kuluttua normaaliksi.

Manuaalinen sulatus (katso "Sulatus") laukaisee myös hälytyksen eli haluttu lämpötila nousee lyhytaikaisesti ja laskee sen jälkeen vahingoittamatta kaapissa olevia tuotteita.

Sulatus

Automaattisulatus sulattaa kaapin kahdesti vuorokaudessa. Kun kaappi on kovassa käytössä, (ovea avataan usein, tuotteita vaihdetaan usein), manuaalinen sulatus voi olla tarpeen. Kaappi voidaan sulattaa pysäyttämällä kaappi ja käynnistämällä se uudelleen, jolloin kaappi sulattaa. Seuraava automaattisulatus tapahtuu 12 tunnin kuluttua.

VAROITUS !!

Sulatusta ei tule jouduttaa mekaanisin eikä muin apukeinoin.

Sulatusvesi



Sulatusvesi johdetaan kaapin eristeisiin sijoitettua putkea pitkin kaapin alla olevaan sulatusvesiastiaan, josta se haihtuu lämpövastuksen avulla. Sulatusvesiastiassa oleva haihdutuskierukka varmistaa sen, että vesi haihtuu astiasta. Haihdutusastia on hyvä puhdistaa (vähintään kerran vuodessa).



Oven sulkeutumismekanismi

Ovi sulkeutuu automaattisesti.

Kuivajähdytys

Koskee vain kuivajähdytyksellä varustettuja kylmäkalusteita.

Kuivajähdytys aktivoidaan painamalla painikkeita  ja  sisään samanaikaisesti ja pitämällä niitä alas painettuina pari sekuntia. Kun näytössä näkyy **H0**, painikkeet vapautetaan, jolloin kuivajähdytys on aktivoitu.

Normaaliin käyttöön palataan painamalla samanaikaisesti painikkeita  ja  ja pitämällä niitä alas painettuina pari sekuntia. Kun näytössä näkyy **H1**, painikkeet vapautetaan, jolloin kaappi toimii jälleen normaalilla tavalla.

Sähkönjakeluhäiriö

Ohjelmoitu lämpötila säilyy sähkönjakeluhäiriön aikana kaapin muistissa. Jos sähkönjakeluhäiriö kestää kauan, voi asetettu lämpötila pyyhkiytyä muistista ja lämpötila asettuu tehtaalla säädettyyn arvoon.

Puhdistus

HUOM: Ennen puhdistusta on irrotettava kaapin pistotulppa pistorasiasta.

Laitteen sisä- ja ulkopuoli puhdistetaan sopivin välein miedolla saippualliuoksella ja laite tarkistetaan huolellisesti ennen uudelleenkäynnistystä.

Laitteen ulkopintoja voidaan hoitaa teräspinoille sopivalla öljyllä.

Klooripitoisten tai klooriyhdisteitä sisältävien sekä muiden voimakkaiden puhdistusaineiden käyttöä **on vältettävä**, koska ne syövyttävät laitteen ruostumattomia teräspintoja ja sen sisäpuolista jäähdytysjärjestelmää.

Kompressoritila ja erityisesti lauhtutin on pidettävä puhtaana pölystä ja liasta. Tämä onnistuu parhaiten pölynimurilla ja jäykällä harjalla.

Lauhduttimen puhdistusajankohta on hyvä merkitä muistiin laitteen puhdistuspäiväkirjaan.

Kompressoritilaa ja jäähdytyselementtiä ei saa ruiskuttaa vedellä, koska siitä voi aiheutua oikosulkuja, vaurioita ym. laitteen sähköisissä osissa.

Huolto

Jäähdytysjärjestelmä ja hermeettisesti suljettu kompressori eivät tarvitse huoltoa - ne täytyy vain pitää puhtaina. Yläeturtilä voidaan poistaa nostamalla sitä ylöspäin ja vetämällä ulospäin.


Mikäli kaappi ei kylmene, tarkistakaa ensin onko kaappi vahingossa kytketty pois päältä tai onko sulake palanut. Mikäli syytä ei löydy, ottakaa yhteys myyjään tai huoltoliikkeeseen. Ottaessanne yhteyttä huoltoliikkeeseen tai myyjään ilmoittakaa kaapin arvokilvestä TYPE, PART NO ja SER. NO numerosarjat. Arvokilpi sijaitsee kaapin sisällä oikeassa yläkulmassa.

Käytöstä poisto

Poista laite käytöstä oikealla tavalla: ympäristöystävällisesti ja turvallisesti. Noudata laitteen käytöstä poistamiseen liittyviä ohjeita ja erikoismääräyksiä.

Lisätietoja laitteen käytöstä poistamisesta antavat:

Arvokilpi

Made in Denmark		
Type	Climate class	
Part no.	Volt	Hz
Serie no.	Watt	
Prod. no.	Watt	Heating element
	Refrigerant	gr
Permissible operation over-pressure: Suction side: Discharge side:		

Gram Commercial NUF

Spireaveien 6
0580 Oslo
Tel.: 22 88 17 50

Gram Deutschland GmbH.

Holztorstrasse 60
31157 Sarstedt
Tel.: 05066 – 60 46 - 0

Gram Commercial

Regementsgatan 52 c
S-217 48 Malmö
Tel.: 40987848

Gram Nederland B.V.

Bornerbroeksestraat 147
7601 AP Almelo
Tel.: 546-454252

Gram (UK) Ltd.

2 The Technology Centre
London Road, Swanley
Kent BR 8 7AG
Tel.: 1322-616900

GRAM

Gram Commercial A/S
6500 Vojens - Denmark
Tlf.: +45 73 20 12 00
Fax.: +45 73 20 10 34
e-mail: info@gram-commercial.com
www.gram-commercial.com

